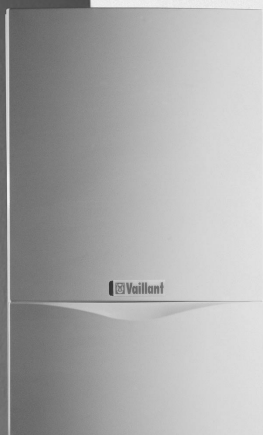


Az üzemeltető számára

Kezelési utasítás  
thermoTOP premium / turboTOP premium



Fali gázfűtőkészülék

# Tartalomjegyzék

## Megjegyzések a dokumentációval kapcsolatban

### Megjegyzések a dokumentációval kapcsolatban 2

<b>1</b>	<b>Bevezetés</b> .....	<b>3</b>
1.1	Rendeltetésszerű felhasználás .....	3
1.2	Adattábla .....	3
1.3	CE-jelzés .....	3
<b>2</b>	<b>Biztonsági előírások</b> .....	<b>4</b>
2.1	Gázzag .....	4
2.2	A fűtőkészülék környezetének módosítása ..	4
2.3	Robbanásveszélyes és könnyen lángra lobbanó anyagok .....	4
2.4	Korrózióvédelem .....	4
2.5	Szekrényyszerű burkolat .....	4
2.6	Rendszernyomás ellenőrzése .....	4
2.7	Szükség-áramforrás .....	4
2.8	Tömítetlenségek .....	4
2.9	Fagyvédelem .....	5
<b>3</b>	<b>Gyári garancia</b> .....	<b>5</b>
<b>4</b>	<b>Kezelés</b> .....	<b>6</b>
4.1	Ellenőrzések üzembe helyezés előtt .....	6
4.1.1	Elzárószervek nyitása .....	6
4.1.2	Rendszernyomás ellenőrzése .....	6
4.2	A kezelőelemek áttekintése .....	6
4.2.1	Kezelőelemek .....	6
4.2.2	DIA információs rendszer .....	7
4.3	Készülék be- és kikapcsolása .....	8
4.4	Melegvízkészítés beállításai .....	8
4.4.1	Melegvízkészítés VUW-készülékekkel .....	8
4.4.2	Melegvízkészítés VU-készülékekkel .....	10
4.5	Fűtési üzemmód beállításai .....	10
4.5.1	Előremenő fűtővíz hőmérséklet beállítása (szabályzó alkalmazása esetén) .....	10
4.5.2	Előremenő fűtővíz hőmérséklet beállítása (külső szabályozó csatlakoztatása nélkül) ....	11
4.5.3	Fűtési üzemmód kikapcsolása (nyári üzemeltetés) .....	11
4.6	Helyiséghőmérséklet szabályozó vagy időjárásfüggő szabályzó beállítása .....	11
4.7	Állapotjelzés .....	12
<b>5</b>	<b>Hibaelhárítás</b> .....	<b>13</b>
5.1	Hibák a gyújtási folyamatban .....	13
5.2	Vízhiány .....	13
5.3	Zavarok a füstgáz elvezetésben .....	13
<b>6</b>	<b>Gondozás és karbantartás</b> .....	<b>14</b>
6.1	Gondozás .....	14
6.2	Ellenőrzés/karbantartás .....	14
6.3	Rendszernyomás ellenőrzése .....	14
6.4	A készülék/fűtési rendszer feltöltése .....	14
6.5	Teszt üzem .....	15
<b>7</b>	<b>Energiamegtakarítási tanácsok</b> .....	<b>16</b>

### Megjegyzések a dokumentációval kapcsolatban

Kérjük, hogy a készülék kezelése/szerelése során tartsa be ezen útmutató biztonsági előírásait!

Az alábbiakban a szövegben alkalmazott szimbólumokat ismertetjük.



**Figyelem, fontos előírás!**



**Figyelem! Veszélyes helyzet lehetősége termék és környezet számára!**



**Fontos! Hasznos tudnivalók és tanácsok**

• Ez a szimbólum valamilyen elvégzendő feladatot jelöl.

A jelen kezelési utasításban foglaltak be nem tartásából eredő károkért semmilyen felelősséget nem vállalunk!

A szerelési és a kezelési utasítást a garanciajeggyel együtt saját érdekében őrizze meg!

## 1 Bevezetés

Az thermoTOP / turboTOP premium készülékekkel a Vaillant cég egyik minőségi termékét vásárolta meg. Így nem csak az ésszerű energiateljesítményhez járul hozzá, hanem egyben a kisebb károsanyag-kibocsátáshoz és csekélyebb környezetterheléshez is. A készülék a tájékoztatás, diagnosztika és hibaelhárítás céljára kijelzővel rendelkezik.

### 1.1 Rendeltetés szerű felhasználás

A Vaillant thermoTOP / turboTOP premium készülékek a technika jelenlegi állása szerint, az elismert biztonságtechnikai szabályok betartásával készülnek. Ennek ellenére használatuk során előfordulhatnak a kezelő vagy más személyek testi épségét és életét fenyegető, illetve a készülék vagy más anyagi javak károsodását okozó veszélyek.

A készülékeket, mint hőtermelő eszközöket, melegvízzel üzemelő, zárt központi fűtési rendszerekhez terveztük. Más jellegű vagy ezen túlmenő használatuk nem rendeltetés szerű használatnak minősül. Az ebből eredő károkért a gyártó/szállító felelősséget nem vállal. A kockázatot egyedül a készülék használója viseli. A rendeltetés szerű használatához hozzá tartozik a kezelési és a szerelési utasításban foglaltak követése, valamint az ellenőrzési és karbantartási feltételek betartása is.

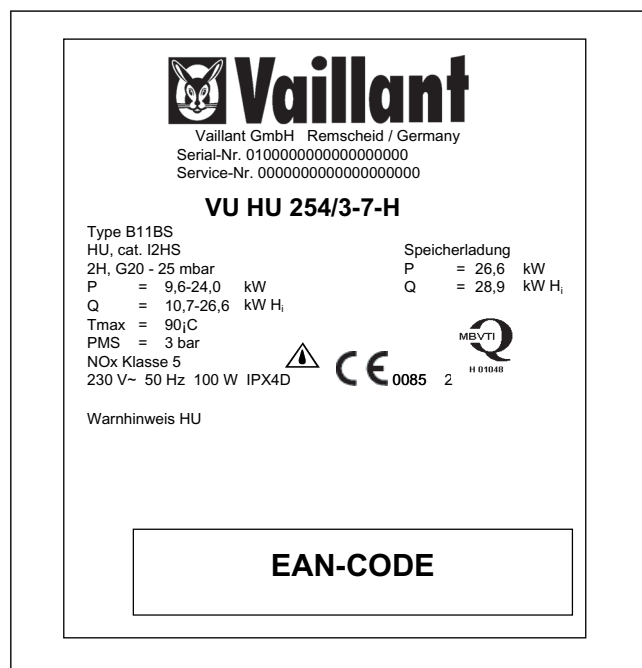


#### Fontos!

**Kérjük, őrizze meg ezt a kezelési útmutatót a későbbi használatához.**

### 1.2 Adattábla

Az adattábla a készülékben a kapcsolódoboz hátoldalán van elhelyezve.



1.1 ábra: Adattábla (minta)

### 1.3 CE-jelzés

A CE-jel az dokumentálja, hogy ezek a fali gázkészülékek teljesítik a gázkészülékekre vonatkozó irányelvben meghatározott alapvető követelményeket (az Európa Tanács 90/396/EG sz. irányelve) és az elektromágneses összeférhetőségre vonatkozó irányelvben meghatározott alapvető követelményeket (az Európa Tanács 89/336/EG sz. irányelve). A készülékek kielégítik a határfokra vonatkozó irányelvben előírt alapvető követelményeket (az Európa Tanács 92/42/EG sz. irányelve).

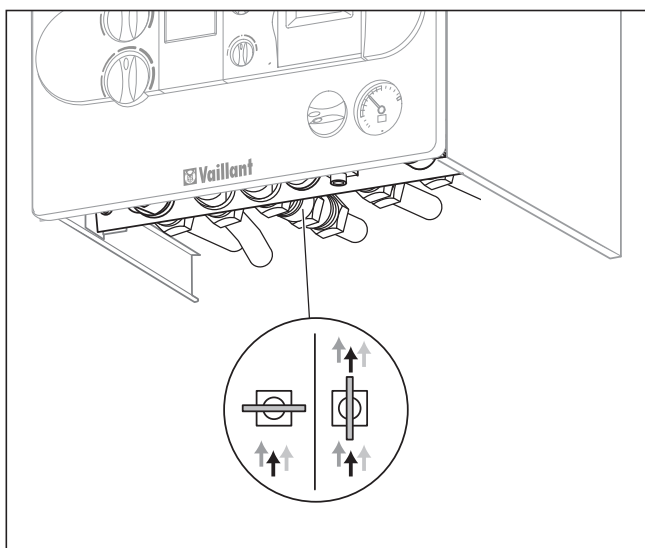
### 2 Biztonsági előírások

Kérjük, saját biztonsága érdekében ügyeljen arra, hogy készülékének üzembe helyezését beállítását és karbantartását csak feljogosított szakember végezheti el. A készülék ellenőrzése/karbantartása, javítása és ismételt üzembe helyezése, valamint szükség esetén a beállított gázmennyiség módosítása is az ő feladata.

#### 2.1 Gázszag

Ha gázszagot érez, kérjük, a következők szerint járjon el:

- Ne kapcsolja be vagy ki a világítást, ill. ne működtessen más elektromos kapcsolót, ne használja a telefont a veszélyeztetett területen; ne gyújtson nyílt lángot (pl. öngyújtóval, gyufával), ne dohányozzon.
- Zárja el a gázcsapot és a gázvezeték főelzáróját.
- Nyissa ki az ajtókat és ablakokat.
- Figyelmeztesse házbeli szomszédait és hagyja el a házat.
- Értesítse a gázszolgáltató vállalatot vagy az illetékes szakembert, illetve szakvállalatot.



2.1 ábra: Gázcsap lezárása

#### 2.2 A fűtőkészülék környezetének módosítása

A következő elemeken nem szabad változtatásokat végrehajtani:

- a fali gázkészüléken,
- a gáz, a frisslevegő, a víz és az áram bevezetésére szolgáló vezetéseken,
- levegő/füstgáz rendszer,
- a fali gázkészülék biztonsági szelepén,
- az épületnek a készülék üzembiztonságát befolyásolni képes adottságain.



#### Figyelem!

**Ha ezt a készüléket hézagmentes helyiségekben egyidejűleg egy elszívó-ventilátorral (pl. gőzelszívó) működtetik, akkor használni kell a 306 248 számú tartozékot.**

#### 2.3 Robbanásveszélyes és könnyen lángra lobbanó anyagok

A fali gázkészülék felszerelési helyiségében ne használjon, illetve ne tároljon robbanásveszélyes vagy gyúlékony anyagokat (például benzint, papírt, festékeket).

#### 2.4 Korrózióvédelem

Ne használjon spray-eket, oldószereket, klórt tartalmazó tisztítószereket, festéket, ragasztóanyagot stb. a készülék környezetében. Ezek az anyagok kedvezőtlen körülmények között az égéstermék-elvezető rendszerben is korrózióhoz vezethetnek.

#### 2.5 Szekrényszerű burkolat

A készülék beépített szekrénybe való elhelyezése (burkolása) csak a megfelelő előírások alapján engedélyezett. Erről kérdezze meg a gázszereelő szakembert, amennyiben szándékában áll egy ilyen burkolat elkészítése.

#### 2.6 Rendszernyomás ellenőrzése

Rendszeres időközönként ellenőrizze a fűtési rendszer víznyomását.

#### 2.7 Szükség-áramforrás

Fali gázkészülékét a fűtéstechnikai cég szakemberei szerelésekor az elektromos hálózatra csatlakoztatták. Amennyiben a készüléket szükségáram-fejlesztő aggregát beiktatásával áramkimaradás esetén is üzemképez állapotban kívánja tartani, akkor az aggregát műszaki adatainak (feszültség, frekvencia, földelés) meg kell egyezniük a hálózat megfelelő adataival, teljesítménye pedig legalább fali gázkészüléke teljesítmény-felvételének feleljen meg. Ezzel kapcsolatban kérje ki az Önnel kapcsolatban álló, arra jogosult szerviz tanácsát.

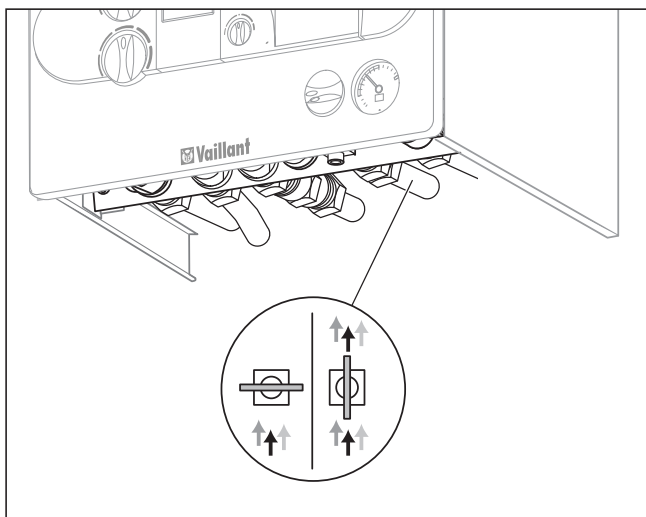
#### 2.8 Tömítetlenségek

A készülék és a vízvételezési helyek közötti melegvíz-vezeték tömítetlensége esetén azonnal zárja el a hidegvíz elzárócsapot, majd szakemberrel szüntesse meg a tömítetlenséget.



#### Fontos!

**A hidegvíz elzárócsap nem része a készülékkel szállított elemeknek. Kérdezze meg a szakembert, hova szerelt ilyen szelepet.**



2.2 ábra: Hidegvizes zárószelep elzárása

### 2.9 Fagyvédelem

Gondoskodjon arról, hogy fagyveszélyes időben való távolléte esetén a fűtőberendezés üzemben maradjon és a helyiségek megfelelő hőmérsékleten legyenek.



#### Figyelem!

**A fagyvédelem és a felügyeleti berendezések csak akkor aktívak, ha a készülék főkapcsolója „I” helyzetben van és nincs leválasztva az elektromos hálózatról.**

**A fűtővízhez fagyálló adalékanyag keverése nem megengedett. Emiatt ugyanis a tömítések és membránok károsodhatnak, valamint a fűtés üzemben zajok keletkezhetnek. Ezért és az esetleges járulékos károkért nem vállalhatjuk a felelősséget.**

Készüléke fagyvédelem-funkcióval rendelkezik.

Amennyiben **bekapcsolt főkapcsoló esetén** az előremenő fűtővíz hőmérséklete 5 °C alá csökken, akkor a készülék bekapcsol és a készülék fűtőkörét mintegy 35 °C-ra felfűti. A fagyvédelem másik megoldása, ha a fűtőrendszert és a készüléket leürítjük. Ennek során gondoskodni kell arról, hogy mind a rendszert, mind a készüléket teljes mértékben vízmentesítsük. Ehhez kérjen tanácsot a gázszerelő szakembertől.



#### Figyelem!

**A készüléket**

- üzembe helyezéshez
- vizsgálati célokra
- folyamatos üzemhez

**csak zárt kamrafedéllel, valamint teljesen összeszerelt és zárt levegő-/fűstgázrendszerrel szabad üzemeltetni (turboTOP).**

## 3 Gyári garancia

A fali gázkészülékre a jótállási jegyben megjelölt feltételek szerinti gyári garanciát biztosítunk. A gyári garancia csak akkor érvényes, ha az üzembe helyezést erre feljogosított szakember végezte. A készülék első üzembe helyezését csak a Vaillant-Márkaszerviz vagy erre feljogosított Vaillant-partner szervizek, illetve szakiparosok végezhetik. A felszerelést, a szerelés átvételét, az üzembe helyezést és a besabályozást a garanciajegyen hitelt érdemlően, cégszerűen dokumentálni kell.

### Pótalkatrészek

Annak érdekében, hogy a fali gázkészülék valamennyi funkciója hosszú időn keresztül megbízható legyen, és hogy gyári állapotához képest ne változhasson meg, az ellenőrzési és a karbantartási munkák során csak eredeti Vaillant-pótalkatrészeket használjon fel!

### Alkatrészekkel és tartozékokkal kapcsolatban forduljon a Vaillant Hungária Kft. vevőszolgálatához!

A fűtési rendszerből a készülékekbe jutó mechanikai szennyeződések, az alkalmazott vegyi adalékok hatására vagy a szerkezeti anyagok (fűtőcsövek és kötőelemek) nem megfelelő minőségére visszavezethető lerakódások, a gyakori utántöltés nyers hálózati vízzel a készülék belső vízkövesedését, elszennyeződését okozzák. A készülék csak olyan fűtési rendszerben alkalmazható, mely oxigén diffúzió ellen garantáltan védett.

Amennyiben e feltétel nem biztosított, javasoljuk a beton aljzatban vezetett fűtési rendszer (pl. padlófűtés) csatlakoztatását ellenáramú hőcserélőn megoldani.

A fentiekből adódó hibák elhárítása nem tartozik a garancia és a szavatosság körébe, az esetleges járulékos károk viselése elől elzárkózunk!

Megszűnik a gyári garancia, ha a készüléken nem feljogosított szerviz végzett munkát, vagy ha nem eredeti Vaillant alkatrészeket építettek be, ill. ha a karbantartást nem kellő időben, nem megfelelő rendszerességgel vagy szakszerűtlenül végzik!

### 4 Kezelés

#### 4.1 Ellenőrzések üzembe helyezés előtt

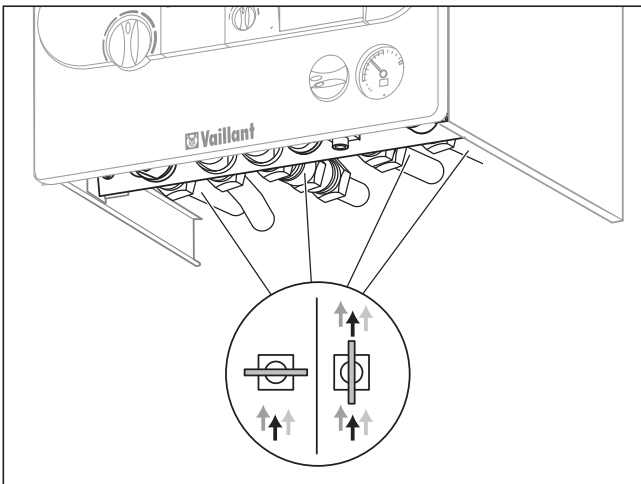
##### 4.1.1 Elzárószervek nyitása



#### Fontos!

Nem mindegyik zárószervény része a készülékkel szállított elemeknek. Ezek bekötési tartozékként szerezhetők be, vagy a gázszerelő helyezi el őket a szerelés során.

- Nyissa ki a gázcsapot úgy, hogy benyomja és az óramutató járásával ellenkező irányban ütközésig elforgatja.
- Nyissa ki a hidegvíz elzárócsapot úgy, hogy az óramutató járásával ellenkező irányban ütközésig elforgatja.
- Ellenőrizze, hogy az előremenő ágban és a visszatérő ágban elhelyezett karbantartócsapot nyitva legyen. Nyitott állapotban a karbantartásra szolgáló csap négyszögének hornya egybeesik a csővezeték irányával. Amennyiben a karbantartó csapok zártak, akkor azok franciakulccsal, negyed fordulatnyi balra vagy jobbra forgatással kinyithatók.



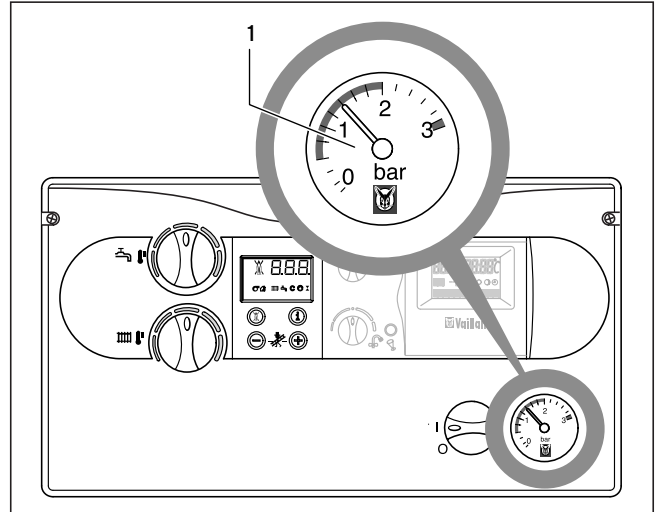
4.1 ábra: Elzárószervek nyitása

##### 4.1.2 Rendszernyomás ellenőrzése

- Ellenőrizze a fűtésrendszer nyomását a nyomásmérőn (1).

A hibátlan üzemeltetés érdekében hideg fűtésrendszer esetén a nyomásmérő (1) mutatója az 1,0 és 2,0 bar töltési nyomás között álljon. Amennyiben az 0,75 bar alatt van, víz utántöltése szükséges.

Amennyiben a fűtésrendszer több emeleti szintet fog át, akkor nagyobb töltőnyomás lehet szükséges. Erről kérjen tanácsot a gázszerelő szakembertől.

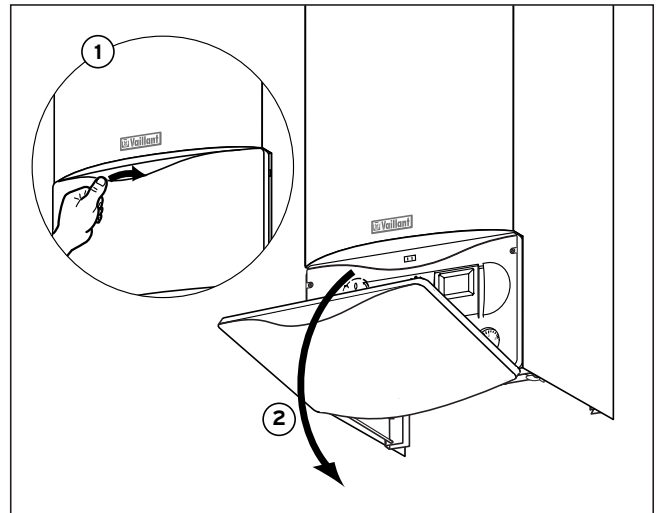


4.2 ábra: Vízsint ellenőrzése

#### 4.2 A kezelőelemek áttekintése

##### 4.2.1 Kezelőelemek

A felső rész közepén nyomja meg az előlapot, majd hajtsa le.



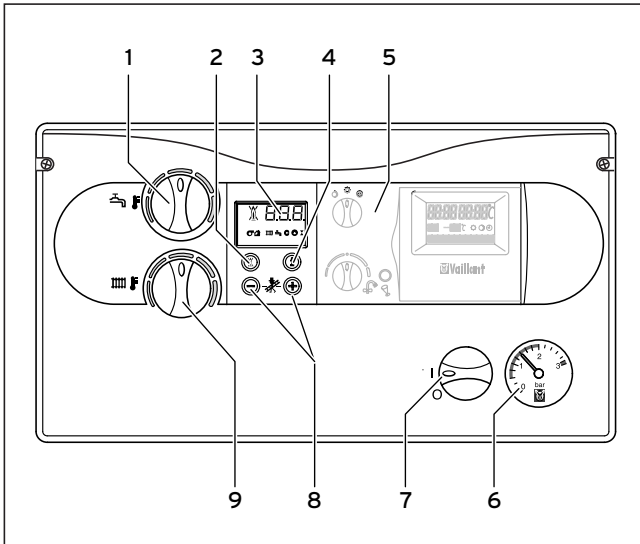
4.3 ábra: Az előlap nyitása

A látható váló kezelőelemek funkciói:

- 1 forgatógomb a kifolyó melegvíz hőmérsékletének (VUW-készülékek esetén) ill. a tároló hőmérsékletének beállításához (VIH melegvítárolóval együtt szerelt VU készülékek esetén).
- 2 „hibatörő” gomb: bizonyos zavarok törléséhez
- 3 kijelzőmező az aktuális üzemi állapot vagy előremenő hőmérséklet
- 4 „i” gomb információk előhívásához
- 5 beépíthető szabályozó (a készülék komfortfokozatának bővítésére szolgáló tartozék)
- 6 nyomásmérő a fűtésrendszer töltő ill. üzemi nyomásának kijelzésére







- 7 főkapcsoló a fali gázkészülék be- vagy kikapcsolásához  
 8 „+” és „-” gomb a kijelzőmezőn látható kijelzések közötti tovább- vagy visszalapozáshoz (fűtéstechikai szakemberek számára beállítási munkákhoz és hibakereséshez)  
 9 forgatógomb a fűtési előremenő hőmérséklet beállításához



4.4 ábra: Kezelőelemek

#### 4.2.2 DIA információs rendszer


A készülék normál üzemében a DIA információs rendszer kijelzőjén az aktuális fűtővízhőmérséklet látható. Hiba esetén a hőmérsékletkijelzés helyett a megfelelő hibakód jelenik meg. Ezen túlmenően a kijelzett szimbólumokból az alábbi információkhoz juthat:

- 1 aktuális fűtővízhőmérséklet vagy státusz- vagy hibakód kijelzése
-  hiba a levegő/füstgáz útjában (ventilátor)
-  hiba a levegő/füstgáz útjában (füstgázszenzor)
-  fűtőüzem aktív  
 üzemben: fűtési üzemmód vagy fűtésigény  
 villog: égőtiltási idő aktív
-  melegvízelőállítás folyamatos  
**üzemben:** tárolóöltés üzemmód (VU-készülékek) készenlétben van, vagy melegvízvételez folyik (VUW-készülékek)  
**villog:** tárolóöltés üzemben (VU-készülékek), égő működik

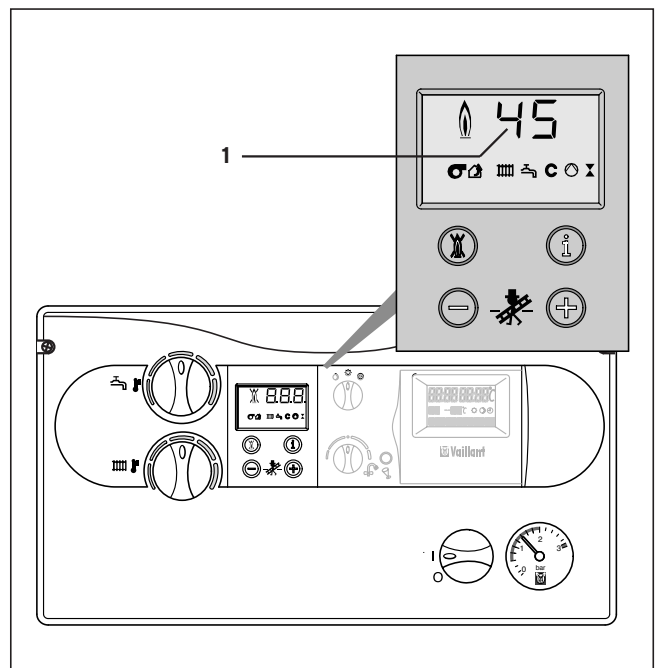
**C** „Aqua-Comfort plus” rendszer aktív (csak VUW készülékek)  
**folyamatosan látható.** Komfort üzem készenlétben  
**villog:** égő működik (Komfort üzemmód)

 belső keringető szivattyú üzemel

 belső gázszelep vezérlése

 **keresztben áthúzott láng:** égőüzemben hiba lépett fel, készülék le van kapcsolva

 **láng:** rendeltetésszerű égőüzem



4.5 ábra: A DIA információs rendszer kijelzője

### 4.3 Készülék be- és kikapcsolása



#### Figyelem!

**A hálózati kapcsolót csak akkor szabad bekapcsolni, ha a fűtőrendszer előírás szerint vízzel fel van töltve. Ennek elmulasztása esetén a szivattyú és a hőcserélő meghibásodhat.**

A (1) kapcsolóval lehet a készüléket be- és kikapcsolni.

I: "BE"

O: "KI"

Ha a hálózati kapcsolót az „I” helyzetben áll, akkor a készülék be van kapcsolva. A kijelzőn a digitális tájékoztató és elemző rendszer (DIA) alapkijelzése látható.

Készülékének igény szerinti beállításához kérjük, olvassa el a 4.4 és 4.5 szakaszokat, ahol megtalálja a fűtés és melegvízellátás beállítási lehetőségeinek leírását.

Ha fűtőkészülékét teljesen üzemén kívül kívánja helyezni, kapcsolja a hálózati kapcsolót a „O” állásba.



#### Figyelem!

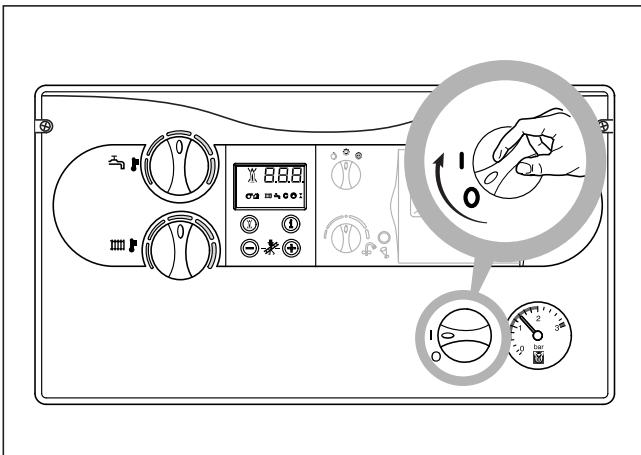
**A fagyvédelem és a felügyeleti berendezések csak akkor aktívak, ha a készülék főkapcsolója „I” helyzetben van és nincs leválasztva az elektromos hálózatról.**

Az ismertetett biztonsági berendezések lekapcsolásának elkerülésére fűtőkészülékét inkább a szabályozón át kapcsolja be ill. ki (erről a megfelelő kezelési útmutatóban talál tájékoztatást).



#### Fontos!

**Hosszabb leállítás (pl. szabadság) esetén az előbbieken túlmenően lehetőleg zárja el a gázcsapot és a hidegvíz elzárócsapot is. Ebben az összefüggésben vegye figyelembe a fagyvédelemről kapcsolatos tanácsokat is a 2.9 szakaszban.**



4.6 ábra: Készülék be- és kikapcsolása

### 4.4 Melegvízkészítés beállításai

#### 4.4.1 Melegvízkészítés VUW-készülékekkel

- Kapcsolja a készülék (1) főkapcsolóját „I” helyzetbe.
- A forgatógombot (2) a kifolyó melegvíz hőmérsékletének beállítására forgassa be a kívánt hőmérsékletre.

Megfelelő érték:

- bal oldali ütközésnél kb.

35 °C

- jobb oldali ütközésnél max.

65 °C.

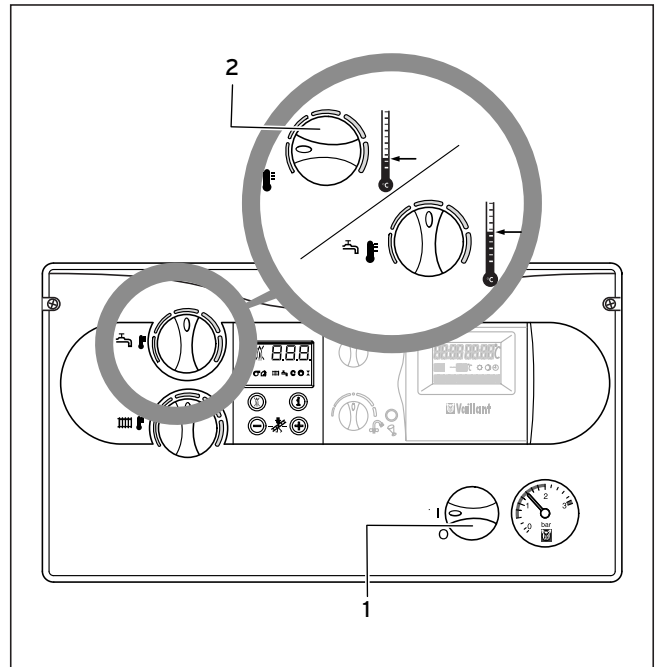


#### Figyelem!

**Amennyiben az Önök területén a hálózati víz keménysége megesebb a szokásosnál (7,79 mol/m<sup>3</sup>, kb. 10 német keménységi fok), akkor célszerű vízlágyítót beépíteni a rendszerbe, illetve a forgatógombot (2) legfeljebb középállásba tegye.**

A kívánt hőmérséklet beállításakor az érték megjelenik a DIA-rendszer kijelzőjén.

Mintegy 5 másodperc múlva eltűnik ez az érték és ismét a standard kijelzés (aktuális fűtővíz-hőmérséklet) látható, pl. 45 °C).



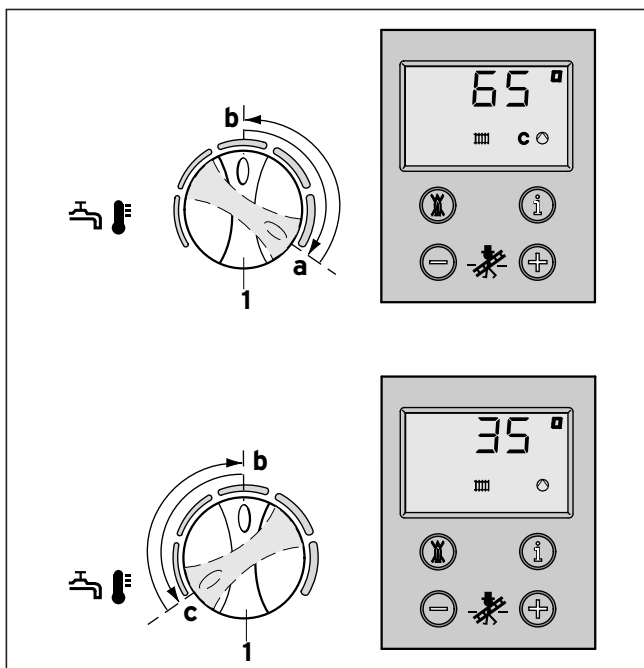
4.7 ábra: Melegvízkészítés VUW-készülékekkel



### „Aqua-Comfort plus” rendszer be- és kikapcsolása (azonnali melegvízkifolyás)

Az thermoTOP / turboTOP premium készülék „Aqua-Comfort plus” megoldása azonnal a kívánt hőmérsékletű melegvizet szolgáltatja, anélkül hogy meg kellene várnia a felfűtés idejét. Ebből a célból a rendszer az thermoTOP / turboTOP premium melegvíz-hőcserélőjét az előre kiválasztott hőmérséklet-szinten tartja.

- Az „Aqua-Comfort plus” rendszer aktiválásához a forgatógombot (1) csavarja jobbra ütközésig (a helyzetbe). Ezután válassza ki a kívánt hőmérsékletet, pl. a b beállítást. Megfelelő érték:
  - bal oldali ütközésnél kb. 35 °C
  - jobb oldali ütközésnél max. 65 °C.
 A rendszer ezután a vizet azonnali vízkivételezés céljából mindig ezen a hőmérsékleten tartja és az elvételnél közvetlenül rendelkezésre áll, a kijelzőn pedig villog a szimbólum **C**.
- Az „Aqua-Comfort plus” rendszer kikapcsolásához a forgatógombot (1) rövid időre csavarja balra ütközésig (c helyzetbe). A szimbólum eltűnik. Ezután válassza ki újra a kifolyó melegvíz kívánt hőmérsékletét, pl. a b beállítást.



4.8 ábra: „Aqua-Comfort plus” rendszer be- és kikapcsolása

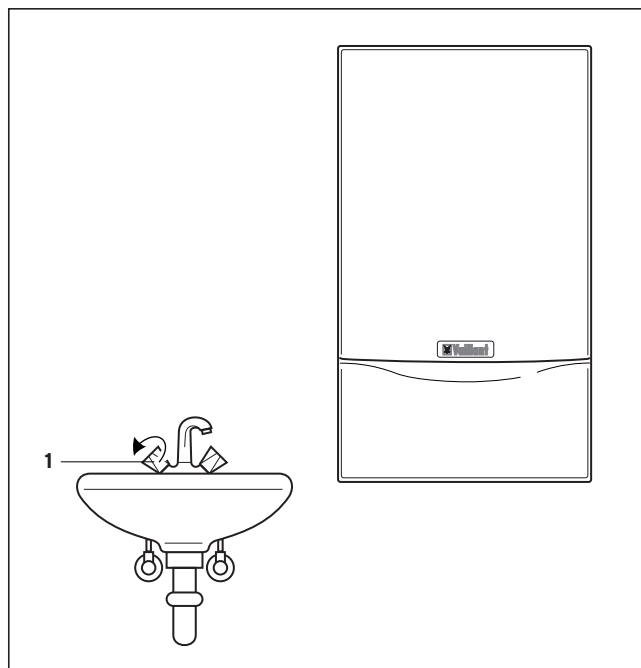
### Használati melegvíz vétele

A vízvételi helyek (mosdókagyló, zuhany, fürdőkádb stb.) melegvízcsapjának kinyitásakor a VUW-készülék automatikusan bekapcsol és melegvizet szolgáltat.

A melegvíz-készítés idejére a fűtés-üzemmód megszakad, azaz a melegvíz-készítés elsőbbséget élvez a fűtéssel szemben.

A készülék a melegvízkészítést a vízvételi hely csapjának elzárásakor automatikusan lekapcsolja.

A szivattyú ezután még rövid ideig megy.



4.9 ábra: Használati melegvíz vétele (csak VUW készülékek esetében)

## 4 Kezelés

### 4.4.2 Melegvízkészítés VU-készülékekkel

A VU-készülékkel végzett melegvíz-előállításához VIH típusú melegvíztárolónak kell csatlakoznia a fűtőkészülékre.

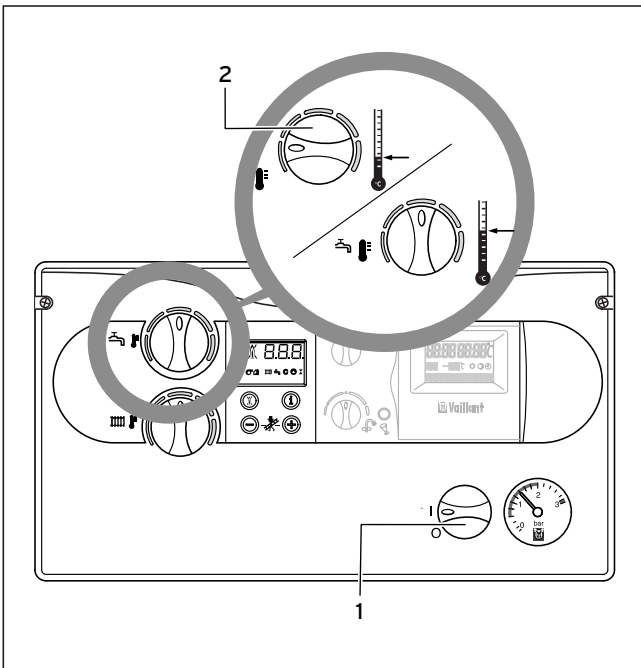
- Kapcsolja az (1) főkapcsolót „I” helyzetbe.
- A forgatógombot (2) a tároló hőmérsékletének beállításához forgassa a kívánt hőmérsékletre.

Beállítás:

- bal oldali ütközés (fagyvédelem) 15 °C
- jobb oldali ütközés (max.) 70 °C
- legkisebb beállítható érték (min.) 40 °C.

A kívánt hőmérséklet beállításakor a hozzá tartozó alapérték megjelenik a DIA-rendszer kijelzőjén. Mintegy 5 másodperc múlva eltűnik ez az érték, és ismét a standard kijelzés (aktuális fűtővíz-hőmérséklet, pl. 45 °C) látható.

Az aktuális tárolóhőmérséklet (VIH) a „+”-gomb megnyomására megjelenik.



4.10 ábra: Melegvízkészítés VU-készülékekkel

### Használati melegvíz vétele (tárolóból)

A vízvételi helyek (mosdókagyló, zuhany, fürdőkád stb.) melegvízcsapjának (1) kinyitásakor melegvíz nyerhető a tárolóból, így csökken a vízhőmérséklet. A beállított tárolóhőmérséklet (kívánt hőmérséklet) alá süllyedés esetén a VU-készülék automatikusan bekapcsol, és újra felfűti a tárolót. A fűtés-üzem mód ehhez megszakad, és a tároló utántöltése elsőbbséggel megy végbe.

### Melegvízkészítés kikapcsolása

Csatlakozó melegvíztárolós VU-készülék esetén Ön kikapcsolhatja a melegvízkészítést ill. a tárolótöltést, a fűtés üzemmódot azonban továbbra is fenntarthatja.

- Ehhez a melegvíz hőmérsékletének beállítására szolgáló forgatógombot csavarja el balra ütközésig.

Ezután csak a tároló fagyvédelmi funkciója marad aktív.

### 4.5 Fűtési üzemmód beállításai

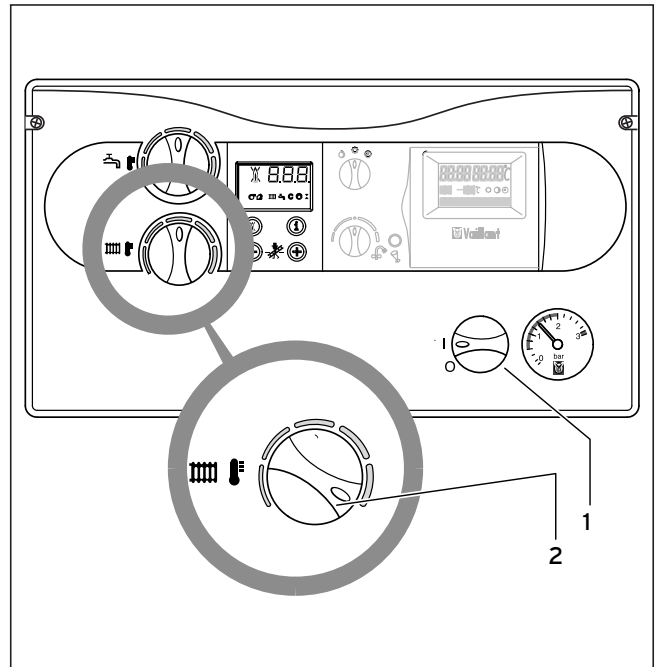
#### 4.5.1 Előremenő fűtővíz hőmérséklet beállítása (beépített szabályozó alkalmazása esetén)

A készülékek optimális, energiatakarékos működése valamilyen helyiség-hőmérséklet illetve időjárásfüggő szabályozó segítségével biztosítható.

Ebben az esetben az alábbi beállítást kell elvégezni:

- Kapcsolja az (1) főkapcsolót „I” helyzetbe.
- A fűtővíz-hőmérséklet beállítására szolgáló forgatógombot (2) forgassa el jobbra ütközésig.

A fűtővíz hőmérsékletét a szabályozó automatikusan állítja be (ezzel kapcsolatban további tájékoztatást talál a megfelelő kezelési útmutatóban).



4.11 ábra: Előremenő (víz)hőmérséklet beállítása (szabályozókészülék alkalmazása esetén)

#### 4.5.2 Előremenő fűtővíz hőmérséklet beállítása (külső szabályozó csatlakoztatása nélkül)

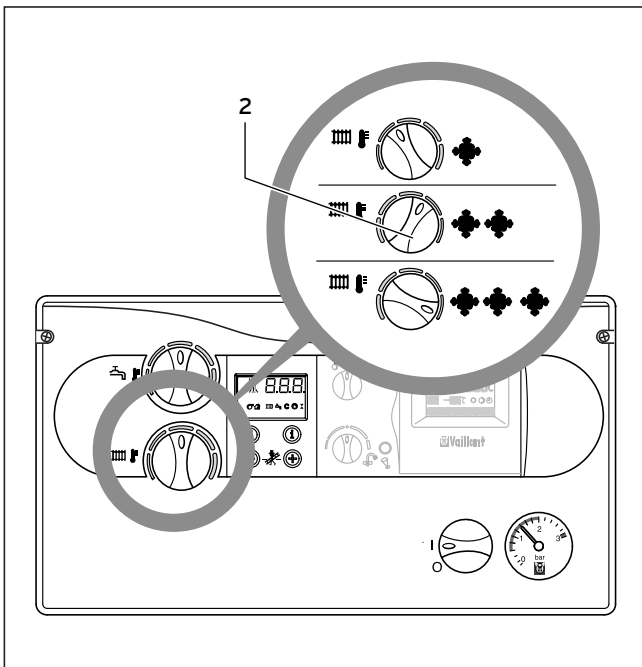
Amennyiben külső szabályozókészülék nem áll rendelkezésre, állítsa be a fűtővíz hőmérsékletét a forgatógombbal (2) az aktuális külső hőmérsékletnek megfelelően. Ehhez az alábbi beállításokat javasoljuk:

- bal oldali állás (de nem ütközésig) az átmeneti időszakban: kb. 10-20° C külső hőmérséklet
- középállás mérsékelt hideg esetén: kb. 0-10° C külső hőmérséklet
- jobb oldali állás erőteljes hideg esetén: kb. -15 ... 0° C külső hőmérséklet

A kívánt hőmérséklet beállításakor az érték megjelenik a DIA-rendszer kijelzőjén. Mintegy 5 másodperc múlva eltűnik ez az érték és ismét a standard kijelzés (aktuális fűtővíz-hőmérséklet) látható.

Általában a forgatógomb fokozatmentesen állítható be 35 °C és 82 °C fűtővíz-hőmérséklet között.

Amennyiben azonban az Ön készülékén ennél nagyobb érték is beállítható, akkor a gázszerelő szakember megfelelő beállítást végzett el, hogy fűtőrendszerében max. 87° C hőmérsékletű fűtővíz rendelkezésre álljon.

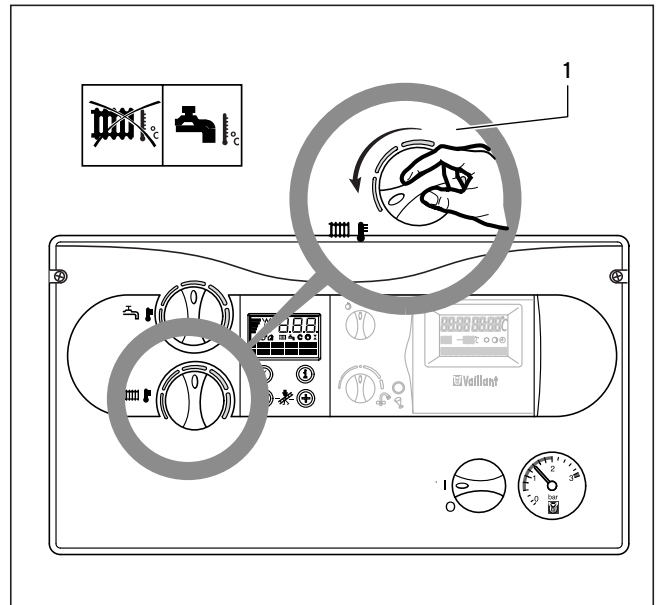


4.12 ábra: A fűtővíz hőmérsékletének beállítása szabályozókészülék nélkül

#### 4.5.3 Fűtési üzemmód kikapcsolása (nyári üzemeltetés)

Ön nyáron például kikapcsolhatja a fűtési üzemmódot, ugyanakkor a használati melegvíz készítés továbbra is működik.

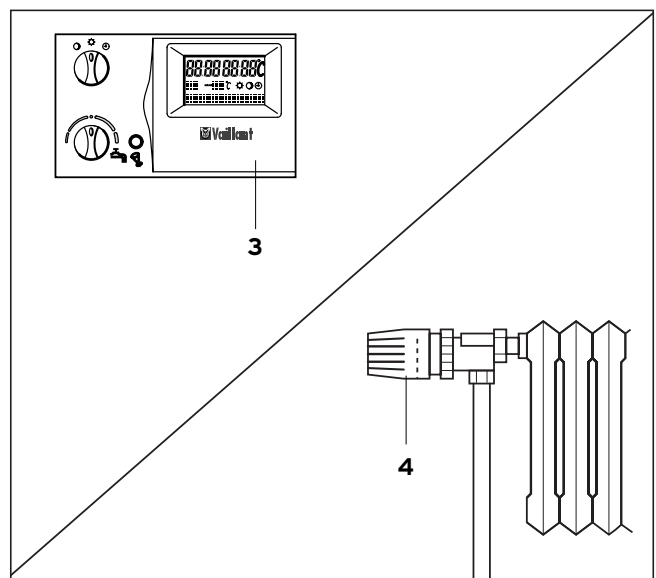
- Ehhez fordítsa a fűtési előremenő hőmérséklet szabályozására szolgáló forgatógombot (1) balra ütközésig.



4.13 ábra: Fűtési üzemmód kikapcsolása (nyári üzemeltetés)

#### 4.6 Helyiséghőmérséklet szabályozó vagy időjárásfüggő szabályzó beállítása

- A helyiséghőmérséklet szabályozó (3, külön tartozék), az időjárásfüggő szabályzót, valamint a fűtőttestek termosztátos szelepeit (4, külön tartozék) a megfelelő útmutatók szerint állítsa be.



4.14 ábra: Szabályozó beállítása

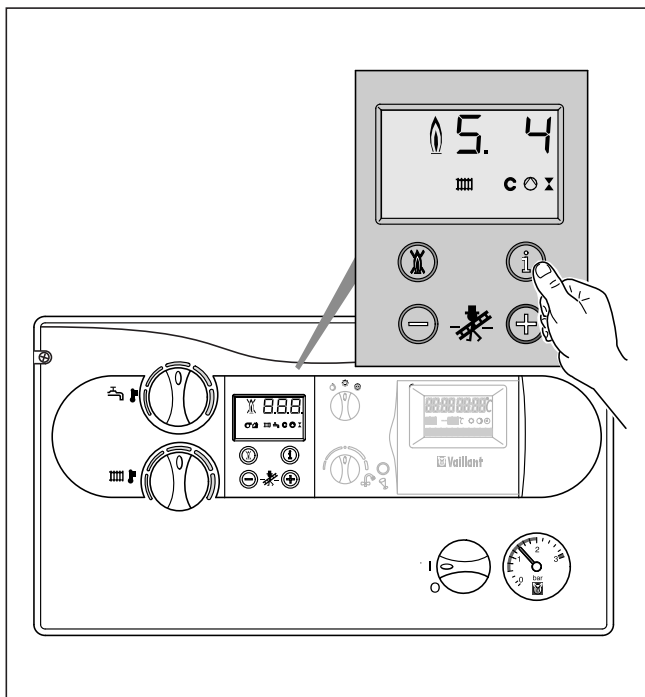
## 4 Kezelés

### 4.7 Állapotkijelzés

Az állapotkijelzés tájékoztatást ad készüléke üzemi helyzetéről.

Hiba esetén az üzemállapot-kijelzés helyett a megfelelő hibakód jelenik meg.

A kódok teljes jegyzékét a szerelési és karbantartási útmutatóban találja meg.



4.15 ábra: Állapotkijelzés

Kijelzés	Jelentés
<b>Kijelzések fűtőüzemben</b>	
S. 0	nincs hőszükséglet
S. 1	fűtési, szivattyú előbb történő indítás
S. 2*	fűtési, ventilátor indulás
S. 3	fűtés,gyújtás
S. 4	fűtés, égőüzem
S. 5*	ventillátor és vízszivattyú utánfutás
S. 6*	ventillátor késleltetett kikapcsolás
S. 7	vízszivattyú késleltetett kikapcsolás
S. 8	fennmaradó égőtöltési idő fűtési üzemmód után
<b>Kijelzések melegvíz-üzemben</b>	
S.10	melegvízkapcsoló be
S.11	fűtési, szivattyú előbb történő indítás
S.13	fűtés,gyújtás
S.14	fűtés, égőüzem
S.15*	ventillátor és vízszivattyú utánfutás
S.16*	ventillátor késleltetett kikapcsolás
S.17	vízszivattyú késleltetett kikapcsolás
<b>Kijelzések tárolótöltésnél/melegindításnál</b>	
S.20	szakaszos tárolóüzem aktív
S.28	égőtöltés tárolótöltés után

4.1 táblázat: Állapotkijelzések (kivonat)

\* turboTOP

## 5 Hibaelhárítás

Amennyiben fűtőkészüléke üzemeltetése során hiba jelentkezik, az alábbi pontokat saját maga is ellenőrizheti:

### A készülék nem indul:

- gázcsap kinyitva?
- vízellátás biztosított?
- vízszint/töltőnyomás elegendő?
- áramellátás bekapcsolva?
- hálózati kapcsoló bekapcsolva?
- hiba a gyújtási folyamatban?
- nincs hőigény (S.0, S.30 = nyári üzem)

### Használati melegvíz üzemmód rendben; fűtés nem indul

- külső szabályozó hőigénye megvan?



#### Figyelem, fontos előírás!

Amennyiben készülék most nem működik kifogástalanul, feljogosított szakembert kell bevonnia az ellenőrzésbe.

### 5.1 Hibák a gyújtási folyamatban

Ha 3 egymást követő kísérlet után az égő nem gyújt be, akkor a készülék leáll és „Hiba” állapotba kapcsol. Ezt a kijelzőn az „F.28” vagy „F.29” hibakódok mutatják.

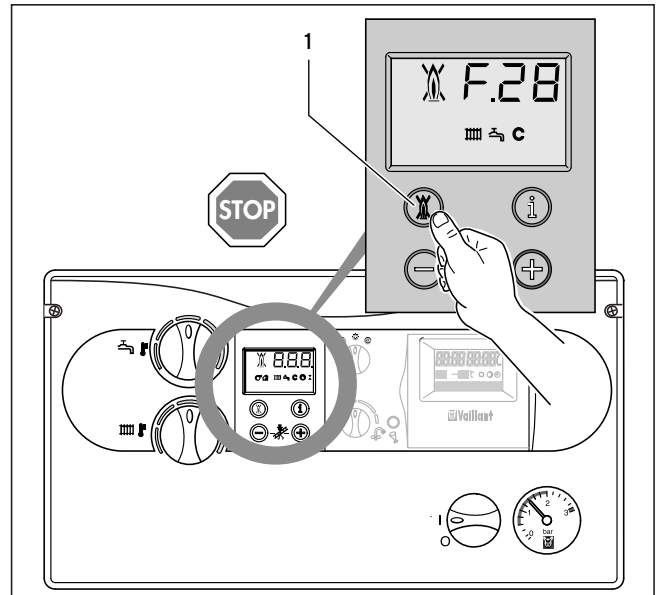
Az ismételt automatikus gyújtásra csak az elvégzett „zavartörlés” után kerülhet sor.

- Ebben az esetben nyomja meg a hibatörlő gombot (1), és tartsa azt nyomva.



#### Figyelem, fontos előírás!

Ha a fali gázkészülék a harmadik zavarelhárítási kísérlet után sem kezd el működni, akkor kérjen tanácsot az Önnel kapcsolatban álló szakembertől vagy a Vaillant-vevőszolgálatától.



5.1 ábra: Zavarelhárítás

### 5.2 Vízziány

A készülék „Hiba” állapotba kapcsol, ha túl kevés víz van a fűtésrendszerben. Az ilyen hibát a kijelzőn az „F.22” ill. „F.23” vagy „F.24” hibakódok mutatják.

A készüléket csak akkor szabad újra üzembe helyezni, ha a fűtőrendszer előírás szerint vízzel fel van töltve.

### 5.3 Zavarok a füstgáz elvezetésben

A Vaillant thermoTOP premium készülékek (ezt az adatot az adattáblán találja) füstgázszenzorral vannak felszerelve. A füstgázok nem előírászerű elvezetése esetén (kéményhiba) a készülék kikapcsol.

A kijelzőn ilyenkor az „S51/S52” állapotkijelzés jelenik meg.

A készülék ismételt üzembe menetele ezután automatikusan, mintegy 15-20 perccel a lekapcsolást követően történik meg.

Ismétlődő lekapcsolás (max. 3 gyújtási kísérlet) után a készülék nem megy újra üzembe. A kijelzőn ilyenkor az „F.36” hibaüzenet jelenik meg.



#### Figyelem, fontos előírás!

Amennyiben készülék most nem működik kifogástalanul, feljogosított szakembert kell bevonnia az ellenőrzésbe.

### 6 Gondozás és karbantartás

#### 6.1 Gondozás

A fali gázkészülék burkolatának tisztítását nedves kendővel és kevés tisztítószerrel végezze. Ne használjon olyan súrolóanyagokat vagy tisztítószerkeket, amelyek a burkolaton vagy a műanyagból készült szerelvényeken sérüléseket okozhatnak.

#### 6.2 Ellenőrzés/karbantartás

Minden gép meghatározott üzemidő után gondozást és karbantartást igényel, hogy mindig biztonságosan és megbízhatóan működjön. A rendszeres karbantartással teljesülnek Vaillant-készüléke thermoTOP / turboTOP premium üzemkészségéhez, megbízhatóságához és hosszú élettartamához szükséges előfeltételek. A jól karbantartott fűtőkészülék jobb hatásfokkal és ezért gazdaságosabban működik.

A tartós üzemkészség és biztonság, megbízhatóság és hosszú élettartam előfeltétele a készülék **évente** rendszeresen elvégzett ellenőrzése és karbantartása.



#### Figyelem, fontos előírás!

**Soha ne kísérletezzen azzal, hogy saját maga tartja karban vagy javítja fűtőkészülékét.**

**Ezzel a munkával mindig szakembert bízson meg. Ezért javasoljuk, kössön karbantartási szerződést.**

**Az elmulasztott karbantartás következtében csökkenhet a készülék üzembiztonsága, és az személyi és vagyoni kárhoz vezethet.**

#### 6.3 Rendszernyomás ellenőrzése

A hibátlan üzemeltetés érdekében hideg fűtőrendszer esetén a nyomásmérő (1) mutatója az 1,0 és 2,0 bar töltési nyomás között álljon. Amennyiben az 0,75 bar alatt van, víz utántöltése szükséges.

Amennyiben a fűtőrendszer több szintet fog át, akkor nagyobb vízszint-érték lehet szükséges a rendszer nyomásmérőjén. Erről kérjen tanácsot a gázszerelő szakembertől.

#### 6.4 A készülék/fűtési rendszer feltöltése



#### Figyelem!

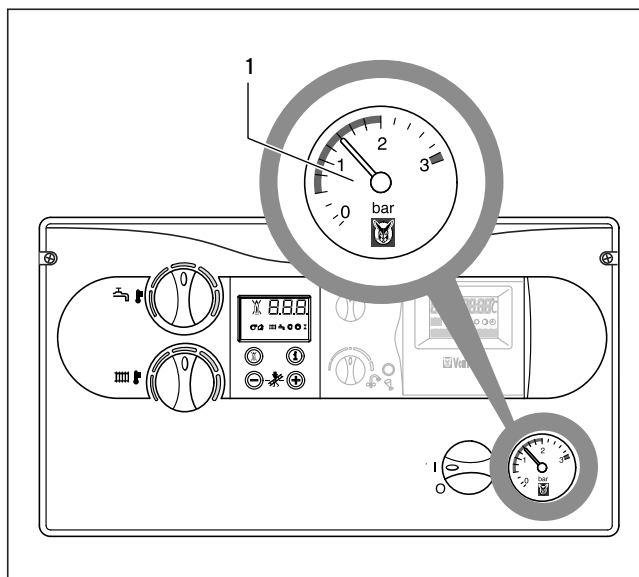
**A fűtőrendszer töltésére kizárólag tiszta vezetéki vizet használjon.**

**Vegyszerek, pl. fagy- és korróziógátló anyagok (inhibitorok) hozzáadása nem megengedett.**

A fűtési rendszer feltöltéséhez és utántöltéséhez általában vezetéki víz használható. Kivételesen előfordulhat azonban olyan vízminőség, amely adott esetben nem alkalmas a fűtési rendszer feltöltésére (erősen korrozív, vagy nagy mésztartalmú víz). Ez esetben javasoljuk a rendszer átmosását és feltöltését lágy vízzel (kérje fűtészerelője tanácsát).

A rendszer feltöltéséhez a következők szerint járjon el:

- Nyissa ki a rendszer összes termosztatikus szelepét.
- A rendszer töltő- és ürítőcsapját tömlő segítségével kösse össze egy hidegvizes kifolyószeleppel. (A gázszerelő szakember megmutatta Önnek ezen a töltőszerelvényeket és elmagyarázta a rendszer feltöltését ill. ürítését.)
- A töltőcsapot és a vízcsapot lassan nyissa ki, majd addig töltsön utána vizet, amíg a szükséges rendszernyomás nem látható a nyomásmérőn.
- Zárja ekkor a vízcsapot.
- Légtelenítse az összes fűtőtestet.
- Ezután ellenőrizze még egyszer a rendszerben uralkodó nyomást (szükség esetén ismételje meg a töltési folyamatot).
- Zárja le a töltőberendezést és távolítsa el a töltésre használt tömlőt.

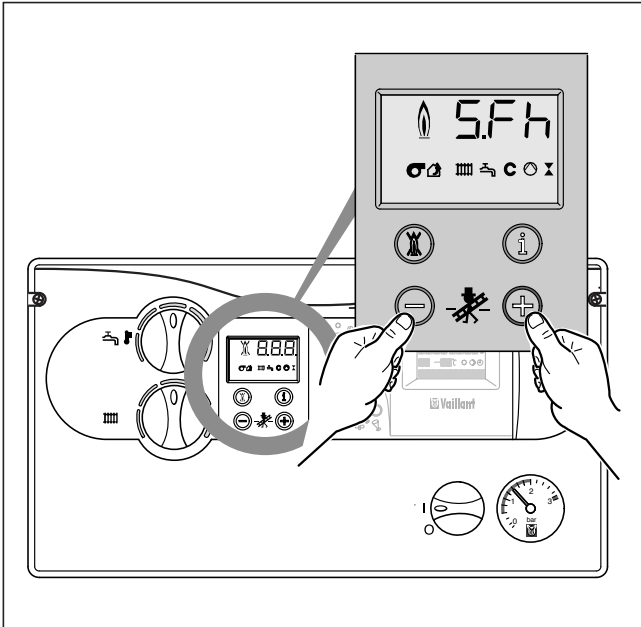


6.1 ábra: A rendszernyomás ellenőrzése



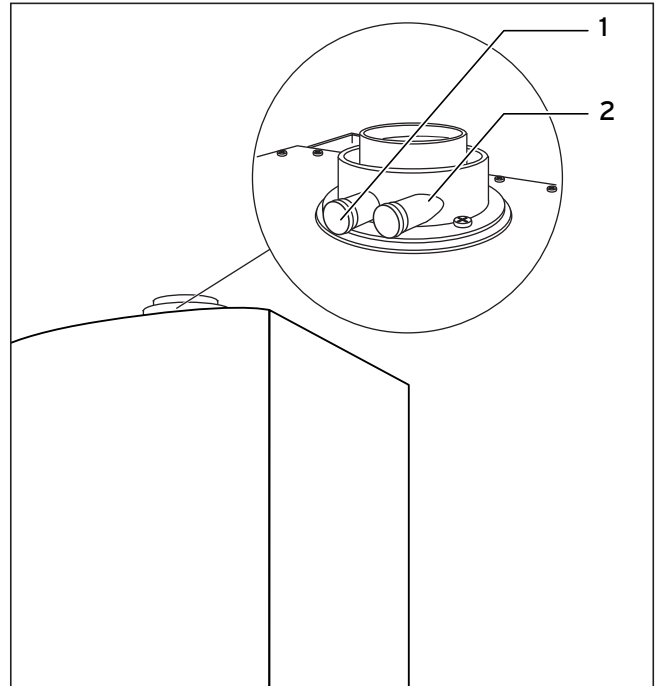
**6.5 Teszt üzem  
(mérő és ellenőrző munkához)**

- Aktiválja a kéményseprő-üzemmódot a DIA-rendszer „+” és „-” gombjának egyidejű megnyomásával (6.2 ábra).  
DIA-kijelzés:  
S.Fh = teszt-üzem fűtés  
S.Fb = teszt-üzem melegvíz
- A mérést a készülék legalább 2 percnyi üzemeltetése után végezze el.



6.2 ábra: Teszt üzemmód bekapcsolása

- A méréseket a füstgázoldali vizsgálónyíláson (1) végezze el (6.3 ábra). A levegőoldali mérést a vizsgálónyíláson (2) végezheti el.
- A „+” és „-” gomb egyszerre való megnyomásával kiléphet a teszt üzemmódból. A teszt üzemmód akkor is befejeződik, ha 15 percig nem nyom meg gombot.



6.3 ábra: Teszt üzemmód bekapcsolása

### 7 Energiamegtakarítási tanácsok

#### **Időjárásfüggő fűtésszabályozó beszerelése**

Az időjárásfüggő fűtésszabályozás az aktuális külső hőmérséklet szerint szabályozza az előremenő fűtővíz hőmérsékletét. A szükségesnél több hőt nem állít elő a rendszer. Ehhez az időjárásfüggő fűtésszabályozó az aktuális külső hőmérséklethez hozzárendelt előremenő fűtővíz hőmérséklet biztosításához a fűtési görbét be kell állítani. Ez a beállítás ne legyen nagyobb, mint amit az épület jellege megkövetel.

Általában a helyes beállítást a gázszerelő szakember végzi el. Az integrált időprogramok segítségével a rendszer a kívánt fűtő és csökkentett fázisokat (pl. éjjel) automatikusan be- és kikapcsolja.

Az időjárásfüggő fűtésszabályozás és a termosztatikus szelepek kombinációja jelenti a fűtésszabályozás leggazdaságosabb formáját.

#### **A fűtési rendszer éjszakai üzemmódja**

Az éjszakai pihenés és a távollét idejére csökkentse le a szobahőmérsékletet. Ez legegyszerűbben és legmegbízhatóbban az egyénileg választható időzítő programokat kínáló szabályozó készülékekkel valósítható meg.

Az éjszakai órákban a szobahőmérsékletet mintegy 5 °C-szal alacsonyabbra állítsa be, mint a teljes fűtésű időszakokban.

Az 5 °C-nál nagyobb csökkentés nem jelent további energia-megtakarítást, mivel az a következő fűtési időszakban megnövelt felfűtési teljesítményt tenne szükségessé. Csak hosszabb távollét (pl. szabadság) esetén javasolható a hőmérséklet további csökkentése. Télen azonban ügyeljen arra, hogy elegendő fagyvédelem legyen biztosítva.

#### **Szobahőmérséklet**

A szobahőmérsékletet csak annyira állítsa be, hogy az kényelemérzetéhez éppen elegendő legyen (20-21 °C). Minden ezt meghaladó hőmérséklet fokként mintegy 6%-kal megnövelt energiafogyasztást jelent.

A szobahőmérsékletet a helyiség adott felhasználási céljához is illessze hozzá. Így például általában nem szükséges a hálószobákat vagy ritkán használt helyiségeket 20 °C-ra felfűteni.

#### **Az üzemmód beállítása**

A melegebb évszakokban, amikor a lakást már nem kell fűteni, ajánljuk, hogy a fűtést kapcsolja nyári üzemmódba. A fűtésüzem ilyenkor ki van kapcsolva, de a készülék ill. a rendszer a melegvíz-készítéshez működőkész marad.

#### **Egyenletes fűtés**

A központi fűtéses lakásokban gyakran csak egyetlen helyiséget fűtenek. Ezen helyiség határoló felületein, tehát a falakon, ajtókon, ablakokon, mennyezeten, padlón át a nem fűtött szomszédos helyiségek ellenőrizetlenül kapnak fűtést, így akaratlanul is hőenergia megy veszendőbe. Az ilyen egyedül fűtött helyiség fűtőtestének teljesítménye az ilyen üzemeltetéshez természetesen nem elegendő.

A következmény az, hogy a helyiséget nem lehet eléggé felfűteni és kellemetlen hidegérzet keletkezik (egyébként ugyanez a hatás érvényesül, ha fűtött és nem, vagy csökkentett mértékben fűtött helyiségek között nyitva maradnak az ajtók).

Ez hibás takarékoskodás: a fűtés üzemel, a helyiség klímája mégsem kellemesen meleg. Nagyobb fűtési kényelem és racionálisabb üzemeltetés érhető el, ha a lakás összes helyiségét egyenletesen és használatának megfelelően fűtjük.

Egyébként a ház épületszerkezetei is károsodhatnak, ha az egyes részek nem, vagy nem elegendő fűtést kapnak.

#### **Termosztatikus szelepek és szobatermosztátok**

Manapság magától értetődőnek kellene lennie, hogy minden fűtőtestet termosztatikus szeleppel kell ellátni. Ezek ugyanis pontosan betartják az egyszer beállított szobahőmérsékletet. A termosztatikus szelepek és a szobatermosztát (vagy időjárásfüggő szabályzó) kombinációjával a szobahőmérsékletet hozzáigazíthatja egyéni igényeihez, és ugyanakkor fűtőrendszere is gazdaságosan üzemel.

A szobában, ahol a vezérlést biztosító termosztát található, mindig tartsa teljesen nyitva az összes fűtőtest szelepét, mert különben a két szabályozó kölcsönösen befolyásolja egymást, és az csökkenti a szabályozás hatékonyságát.

Gyakran figyelhető meg az alábbi felhasználói eljárás: Amint a szobában túl meleg lesz, a felhasználó elzárja a termosztatikus szelepet (vagy a szobatermosztátot alacsonyabb hőmérsékletre állítja be). Amikor egy idő után újra túl hideg lesz a szobában, a termosztatikus szelepet újra kinyitja a felhasználó.

Minderre nincs szükség, mivel a hőmérsékletszabályozást a termosztatikus szelep saját maga végzi el. Amennyiben a szobahőmérséklet az érzékelőfejen beállított értéken túl megnő, akkor a szobatermosztát automatikusan zár, majd a beállított érték alá csökkenéskor újra nyit.

#### **A szabályozókat ne takarja el**

Ne takarja le a szabályozót bútorral, függönnyel vagy más tárggyal.

A szabályozónak a szoba keringő levegőjét akadálytalanul érzékelnie kell. Az eltakart termosztatikus szelepek felszerelhetők távérzékelővel, így tovább is teljes mértékben működőképesek maradnak.

### **Megfelelő melegvíz-hőmérséklet**

Mind az integrált melegvíz-előállítással szerelt kombi készülékek, mind a csatlakoztatott melegvíztárolókkal működő fűtőkészülékekre igaz:

a melegvizet csak annyira melegítsük fel, amennyire az a használathoz szükséges. Minden további felmelegítés felesleges energiafogyasztáshoz vezet. A 60 °C-nál nagyobb víz hőmérséklet esetén ezenkívül megnő a vízkövesedés, ami hátrányos lehet a készülék működésére nézve.

### **Gondos vízfelhasználás**

A gondos vízfelhasználás is lényegesen csökkentheti a fogyasztási költségeket.

Példa: zuhany kádfürdő helyett. Míg a kádfürdő mintegy 150 l vízfogyasztással jár, addig a modern, víztakarékos szerelvényekkel ellátott zuhany ezen vízmennyiség alig egyharmadát igényli.

Egyébként a csöpögő vízcsap akár 2000 l, a tömítetlen WC-öblítő akár 4000 l víz elpazarlását jelenti évente. Ezzel szemben az új tömítés fillérekre kerül.

### **Cirkulációs szivattyút csak szükség esetén működtesse**

A használati melegvíz csőrendszerek gyakran úgynevezett melegvíz cirkulációs szivattyúval vannak felszerelve.

Ezek gondoskodnak a melegvíz folyamatos keringetéséről a csővezetékrendszerben, így a távoli vízvételi helyeken is azonnal melegvíz áll rendelkezésre.

A Vaillant thermoTOP / turboTOP premium készülékekkel is alkalmazhatók együtt ilyen keringető szivattyúk. A szivattyúk kétségtelenül növelik a melegvíz-készítés kényelmét.

Ugyanakkor gondoljon arra is, hogy ezek a szivattyúk áramot fogyasztanak.

Ezenkívül a használat nélkül keringő víz a csővezetékben lehűl, ezért újra fel kell melegíteni.

A keringető szivattyúkat ezért csak azon időszakokban üzemeltesse, amikor valóban melegvízre van szükség a háztartásban.

A kapcsolóórákkal, amelyekkel a legtöbb keringető szivattyú felszerelhető (akár utólag is), egyéni időzítő programok állíthatók be. Gyakran az időjárásfüggő szabályozók kiegészítő funkciója kínál lehetőséget a keringető szivattyú időzített vezérlésére. Erről kérjen tanácsot a gázszerelő szakembertől.

### **A lakóhelyiségek szellőztetése**

A fűtési időszak alatt az ablakot csak szellőztetésre nyissa ki, hőmérsékletszabályozásra azonban nem.

A rövid, erőteljes szellőztetés hatékonyabb és energiatakarékosabb, mint a sokáig nyitva álló bukóablak. Ezért javasoljuk, hogy az ablakokat rövid időre, de teljesen nyissa ki. A szellőztetés alatt a helyiségben található összes termosztatikus szelepet zárja el ill. a szobatermosztátot állítsa minimális hőmérsékletre. Ezzel az intézkedéssel elegendő légcseré érhető el szükségtelen lehűtés és energiavesztés nélkül (pl. a szellőztetés alatt a fűtés nemkívánatos bekapcsolása miatt).





Vaillant Hungária Kft.

1117 Budapest ■ Hunyadi János út. 1. ■ Tel: +36 1 464 78 00

Telefax +36 1 464 78 01 ■ [www.vaillant.hu](http://www.vaillant.hu) ■ [vaillant@vaillant.hu](mailto:vaillant@vaillant.hu)